

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE**  
**du Conseil municipal de DIEPPE**  
**Hôtel de ville**  
**Le 13 mars 2017 à 19 h**

**REGULAR PUBLIC MEETING**  
**of the DIEPPE City Council**  
**City hall**  
**March 13<sup>th</sup>, 2017 – 7 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL**

**MINUTES**

Présents : Yvon Lapierre, maire  
Ernest Thibodeau, maire suppléant  
Daniel Allain, conseiller général  
Patricia Arsenault, conseillère générale  
Jordan Nowlan, conseiller général  
Jean-Marc Brideau, conseiller  
Jean-Claude Cormier, conseiller  
Ted Gaudet, conseiller  
Roger LeBlanc, conseiller

Marc Melanson, directeur  
général/secrétaire municipal  
Stéphane Simard, secrétaire  
municipal adjoint

Present: Mayor Yvon Lapierre  
Deputy Mayor Ernest Thibodeau  
Counc. at Large Daniel Allain  
Counc. at Large Patricia Arsenault  
Counc. at Large Jordan Nowlan  
Counc. Jean-Marc Brideau  
Counc. Jean-Claude Cormier  
Counc. Ted Gaudet  
Counc. Roger LeBlanc

Marc Melanson, Chief Administrative  
Officer/ Municipal Clerk  
Stéphane Simard, Assistant Municipal Clerk

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

**6. Adoption de l'ordre du jour**

**Proposée par :** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par :** Jordan Nowlan

**Que** le point suivant soit ajouté à l'ordre du jour :

10.3.1 Fluoration de l'eau  
**MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**Proposée par :** Roger LeBlanc  
**Appuyée par :** Jean-Marc Brideau

**Que** l'ordre du jour soit adopté tel que modifié.  
**MOTION ADOPTÉE**

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

**6. Adoption of Agenda**

**Moved by:** Ernest Thibodeau  
**Seconded by:** Jordan Nowlan

**That** the following item be added to the agenda:

10.3.1 Water Fluoridation  
**MOTION CARRIED UNANIMOUSLY**

**Moved by:** Roger LeBlanc  
**Seconded by:** Jean-Marc Brideau

**That** the agenda be adopted as amended  
**MOTION CARRIED**

**7. Présentations, requêtes et pétitions**

**7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil – Service régional de Codiac de la GRC**

**8. Questions du public**

**9. Adoption des procès-verbaux**

**9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 27 février 2017**

**Proposée par :** Ted Gaudet  
**Appuyée par :** Jean-Claude Cormier

**Que** le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 27 février 2017 soit adopté tel que présenté.

**MOTION ADOPTÉE**

**10. Motions (mémoires) et nominations**

**10.1 Culture, loisirs et vie communautaire**

**10.1.1 Autorisation de signature – demandes de financement provincial**

**Proposée par :** Jordan Nowlan  
**Appuyée par :** Jean-Claude Cormier

**Que** le conseil autorise le directeur général à signer les demandes de financement présentées au ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture dans le cadre des programmes intitulés : « Programme du patrimoine architectural » et « Programme d'amélioration des lieux culturels communautaires ».

**MOTION ADOPTÉE**

**10.2 Ingénierie**

**10.2.1 Reconfiguration d'intersection – rues Champlain/Collège – travaux additionnels**

**Proposée par :** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par :** Patricia Arsenault

*Réunion ordinaire du conseil tenue le 13 mars 2017*

**7. Presentations, Enquiries and Petitions**

**7.1 Enquiries by Council Members – Codiac Regional RCMP**

**8. Questions by Members of the Public**

**9. Adoption of Minutes**

**9.1 Regular Council Meeting Held on February 27<sup>th</sup>, 2017**

**Moved by:** Ted Gaudet  
**Seconded by:** Jean-Claude Cormier

**That** the minutes of the Regular Council Meeting held on February 27<sup>th</sup>, 2017, be adopted as presented.

**MOTION CARRIED**

**10. Motions (Memorandums) and Nominations**

**10.1 Culture, Leisure & Community Life**

**10.1.1 Signing Authority – Applications for Provincial Funding**

**Moved By:** Jordan Nowlan  
**Seconded By:** Jean-Claude Cormier

**That** Council authorizes the Chief Administrative Officer to sign the applications for funding submitted to the Minister of Tourism, Heritage and Culture under the "Built Heritage Program" and the "Community Cultural Places Program".

**MOTION CARRIED**

**10.2 Engineering**

**10.2.1 Intersection Reconfiguration – Champlain/Collège Streets – Additional Work**

**Moved By:** Ernest Thibodeau  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

*Regular Council Meeting held on March 13<sup>th</sup>, 2017*

**Que** le conseil autorise un ajout au contrat des travaux de construction visant le projet : « Reconfiguration de l'intersection rue Champlain/rue du Collège » avec *Dexter Construction Company Ltd.*, au coût de 200 000 \$ (plus TVH), et autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-35-58-7621 (Budget d'immobilisation général – prolongement – rue du Collège) et le compte n° 4-3-35-58-7621 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout – prolongement – rue du Collège).

**Que** le conseil autorise un transfert budgétaire d'une somme de 100 000 \$ du compte n° 7-4-20-12-8920 (Fonds de réserve d'immobilisation général) au compte n° 3-3-35-58-7621 (Budget d'immobilisation général – prolongement – rue du Collège).

**Que** le conseil autorise un transfert budgétaire d'une somme de 40 000 \$ du compte n° 7-4-20-12-8940 (Fonds de réserve d'immobilisation d'eau et d'égout) au compte n° 4-3-35-58-7621 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout – prolongement – rue du Collège).

#### **MOTION ADOPTÉE**

##### **10.2.2 Adjudication de marché – prolongement du boul. Dieppe – ch. Melanson à rue Belle-Forêt**

**Proposée par:** Jean-Marc Brideau  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** le conseil adjuge le marché visant le projet intitulé « Prolongement du boul. Dieppe – chemin Melanson à rue Belle-Forêt » au soumissionnaire le moins-disant, soit *Dexter Construction Company Limited*, au coût de 5 212 526 \$ (plus TVH), conditionnel à l'approbation ministérielle relative à la demande d'emprunt auprès de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-35-58-7611 (Budget d'immobilisation général – Prolongement du boul. Dieppe) et le compte n° 4-3-90-58-7611 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout – Prolongement du boul. Dieppe).

**That** Council authorizes an addition to the construction work contract for the project: “Champlain St./Collège St. Intersection Reconfiguration” with *Dexter Construction Company Ltd.*, at the cost of \$200,000 (plus HST), and further authorizes this expenditure be defrayed from account No. 3-3-35-58-7621 (General Capital Budget – Extension – Collège Street) and account No. 4-3-35-58-7621 (Water & Sewer Capital Budget – Extension – Collège Street).

**That** Council authorizes a budget transfer in the amount of \$100,000 from account No. 7-4-20-12-8920 (General Capital Reserve Fund) to account No. 3-3-35-58-7621 (General Capital Budget – Extension – Collège Street).

**That** Council authorizes a budget transfer in the amount of \$40,000 from account No. 7-4-20-12-8940 (Water & Sewer Capital Reserve Fund) to account No. 4-3-35-58-7621 (Water & Sewer Capital Budget – Extension – Collège Street).

#### **MOTION CARRIED**

##### **10.2.2 Tender Award – Dieppe Blvd. Extension – Melanson Rd. to Belle-Forêt St.**

**Moved By:** Jean-Marc Brideau  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** Council awards the contract for the project entitled “Dieppe Blvd Extension - Melanson Road to Belle-Forêt Street” to the lowest bidder, being *Dexter Construction Company Limited*, at the cost of \$5,212,526 (plus HST), subject to ministerial approval regarding the loan application from the Municipal Capital Borrowing Board and authorizes that this expenditure be defrayed from account No. 3-3-35-58-7611 (General Capital Budget – Dieppe Blvd. Extension) and account No. 4-3-90-58-7611 (Utility Capital Budget – Dieppe Blvd. Extension).

**Que** le conseil autorise *exp Services Inc.* à entreprendre les services d'ingénierie liés au projet intitulé « Prolongement du boul. Dieppe – ch. Melanson à rue Belle-Forêt » au montant de 295 000 \$ (plus TVH) et autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-35-58-7611 (Budget d'immobilisation général – Prolongement du boul. Dieppe) et le compte n° 4-3-90-58-7911 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout - Prolongement du boul. Dieppe).

**Que** le conseil autorise un transfert budgétaire au montant de 250 000 \$ du compte n° 7-4-20-12-8940 (Fonds de réserve d'immobilisation d'eau et d'égout) au compte n° 4-3-90-58-7611 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout – Prolongement du boul. Dieppe).

### MOTION ADOPTÉE

#### 10.3 Administration

##### 10.3.1 Fluoration de l'eau

**Proposée par:** Jean-Claude Cormier  
**Appuyée par:** Ted Gaudet

**Attendu que** la question de fluoration de l'eau est une question technique et complexe;

**Attendu que** les municipalités n'ont pas l'expertise pour évaluer les impacts reliés au fait d'inclure ou de ne pas inclure le fluorure dans l'eau potable qu'elles fournissent;

**Attendu qu'il** est impératif de connaître tous les enjeux afin de prendre une décision éclairée;

**Qu'il soit résolu** que la Ville de Dieppe exhorte les autres municipalités du Nouveau-Brunswick à demander aux associations municipales du N.-B. et à la Fédération canadienne des municipalités (FCM) qu'une étude exhaustive soit réalisée par le gouvernement fédéral sur la question de la fluoration de l'eau, incluant les aspects positifs et négatifs de la fluoration; et

**Qu'il soit en plus résolu** qu'une copie de la présente motion soit envoyée au gouvernement fédéral avec copie à nos membres du parlement représentant les 10 circonscriptions du

**That** Council authorizes *exp Services Inc.* to undertake engineering services related to the project entitled "Dieppe Blvd Extension – Melanson Road to Belle-Forêt Street" at the cost of \$295,000 (plus HST) and also authorizes that this expenditure be defrayed from account No. 3-3-35-58-7611 (General Capital Budget – Dieppe Blvd. Extension) and account No. 4-3-90-58-7911 (Utility Capital Budget – Dieppe Blvd. Extension).

**That** Council authorizes a budget transfer in the amount of \$250,000 from account No. 7-4-20-12-8940 (Utility Capital Reserve Fund) to account No. 4-3-90-58-7611 (Utility Capital Budget – Dieppe Blvd. Extension).

### MOTION CARRIED

#### 10.3 Administration

##### 10.3.1 Water Fluoridation

**Moved By:** Jean-Claude Cormier  
**Seconded By:** Ted Gaudet

**Whereas** water fluoridation is a technical and complex issue;

**Whereas** municipalities do not have the expertise required to assess the impacts of adding or not adding fluoride to the drinking water they provide;

**Whereas** it is imperative to be aware of all the issues related to water fluoridation in order to make an informed decision;

**Be it resolved** that the City of Dieppe urges the other New Brunswick municipalities to ask the municipal associations of NB and the Federation of Canadian Municipalities (FCM) that a comprehensive study be conducted by the Federal Government with regards to water fluoridation, including both positive and negative aspects of fluoridation; and

**Be it further resolved** that a copy of this motion be sent to the Federal Government with a copy to our members of Parliament representing the 10 New Brunswick constituencies.

**MOTION ADOPTÉE**

**MOTION CARRIED**

**11. Arrêtés municipaux**

**11. Municipal By-Laws**

**11.1 Arrêté Z-9-4 concernant le plan d'aménagement municipal – projet de rezonage – rue Jeannette**

**11.1 By-Law Z-9-4 Relating to the Municipal Development Plan – Rezoning Application – Jeannette St.**

**11.1.1 1<sup>ère</sup> lecture – TITRE**

**11.1.1 1<sup>st</sup> Reading – TITLE**

**Proposée par:** Roger LeBlanc

**Appuyée par:** Daniel Allain

**Moved By:** Roger LeBlanc

**Seconded By:** Daniel Allain

**Que** l'Arrêté Z-9-4 modifiant l'Arrêté concernant le plan d'aménagement municipal, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en première lecture.

**That** By-Law Z-9-4 Amending the Municipal Development Plan By-Law, read by title only, be adopted in first reading.

**MOTION ADOPTÉE**

**MOTION CARRIED**

**11.1.2 2<sup>e</sup> lecture – TITRE**

**11.1.2 2<sup>nd</sup> Reading – TITLE**

**Proposée par:** Roger LeBlanc

**Appuyée par:** Daniel Allain

**Moved By:** Roger LeBlanc

**Seconded By:** Daniel Allain

**Que** l'Arrêté Z-9-4 modifiant l'Arrêté concernant le plan d'aménagement municipal, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en deuxième lecture.

**That** By-Law Z-9-4 Amending the Municipal Development Plan By-Law, read by title only, be adopted in second reading.

**MOTION ADOPTÉE**

**MOTION CARRIED**

**11.2 Arrêté de zonage Z-10-4 – projet de rezonage – rue Jeannette**

**11.2 Zoning By-Law Z-10-4 – Rezoning Application – Jeannette St.**

**11.2.1 1<sup>ère</sup> lecture – TITRE**

**11.2.1 1<sup>st</sup> Reading – TITLE**

**Proposée par:** Patricia Arsenault

**Appuyée par:** Jean-Marc Brideau

**Moved By:** Patricia Arsenault

**Seconded By:** Jean-Marc Brideau

**Que** l'Arrêté de zonage Z-10-4, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en première lecture.

**That** Zoning By-Law Z-10-4, read by title only, be adopted in first reading.

**MOTION ADOPTÉE**

**MOTION CARRIED**

**11.2.2 2<sup>e</sup> lecture – TITRE**

**11.2.2 2<sup>nd</sup> Reading – TITLE**

**Proposée par:** Patricia Arsenault

**Appuyée par:** Jean-Marc Brideau

**Moved By:** Patricia Arsenault

**Seconded By:** Jean-Marc Brideau

**Que** l'Arrêté de zonage Z-10-4, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en deuxième

**That** Zoning By-Law Z-10-4, read by title only, be adopted in second reading.

lecture.

**MOTION ADOPTÉE**

**MOTION CARRIED**

**11.3 Arrêté n° 9 (29-2017) portant sur la réglementation de la circulation routière**

**11.3 By-Law No. 9 (29-2017) Respecting Traffic**

**11.3.1 Lecture dans son intégralité**

**11.3.1 Reading in its entirety**

**Proposée par:** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par:** Jordan Nowlan

**Moved By:** Ernest Thibodeau  
**Seconded By:** Jordan Nowlan

**Que** la lecture dans son intégralité de l'Arrêté n° 9 (29-2017) portant sur la réglementation de la circulation routière soit adoptée.

**That** the reading in its entirety of By-Law No. 9 (29-2017) Respecting Traffic be adopted.

**MOTION ADOPTÉE**

**MOTION CARRIED**

**(Voir Annexe A)**

**(See Schedule A)**

**11.3.2 3<sup>e</sup> lecture – TITRE**

**11.3.2 3<sup>rd</sup> Reading – TITLE**

**Proposée par:** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par:** Jordan Nowlan

**Moved By:** Ernest Thibodeau  
**Seconded By:** Jordan Nowlan

**Que** l'Arrêté n° 9 (29-2017) portant sur la réglementation de la circulation routière, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en troisième lecture.

**That** By-Law No. 9 (29-2017) Respecting Traffic, read by title only, be adopted in third reading.

**MOTION ADOPTÉE**

**MOTION CARRIED**

**11.4 Arrêté P-2 concernant les colporteurs et les marchands ambulants**

**11.4 By-Law P-2 Relating to Pedlars and Transient Traders**

**11.4.1 3<sup>e</sup> lecture – TITRE**

**11.4.1 3<sup>rd</sup> Reading – TITLE**

**Proposée par:** Roger LeBlanc  
**Appuyée par:** Ted Gaudet

**Moved By:** Roger LeBlanc  
**Seconded By:** Ted Gaudet

**Que** l'Arrêté P-2 concernant les colporteurs et les marchands ambulants, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en troisième lecture.

**That** By-Law P-2 Relating to Pedlars and Transient Traders, read by title only, be adopted in third reading.

Le conseiller Jordan Nowlan vote contre la motion.

Counc. Jordan Nowlan votes against the motion.

**MOTION ADOPTÉE**

**MOTION CARRIED**

**12. Avis de motion**

**12. Notice of Motion**

**13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil**

**13. Enquiries and Announcements by Members of Council**

**14. Levée de la réunion**

La réunion est levée à 19 h 47.

**14. Adjournment**

The meeting is closed at 7:47 p.m.

---

Yvon Lapierre  
Maire / Mayor

---

Marc Melanson  
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

NC/nc

**ARRÊTÉ NO. 9 (29-2017)**

**ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ NO. 9 DE LA  
MUNICIPALITÉ DE DIEPPE PORTANT SUR LA  
RÉGLEMENTATION DE LA CIRCULATION ROUTIÈRE**

Le conseil de la municipalité de Dieppe, dûment réuni,  
adopte ce qui suit :

*L'article 12 est modifié par l'abrogation du paragraphe  
(2) et son remplacement par ce qui suit :*

- (2) Il est interdit d'arrêter, de placer ou de  
stationner un véhicule à moteur dans une rue  
entre minuit et 7 h, du 1<sup>er</sup> décembre au 31  
mars.

Première lecture par son titre: le 27 février 2017

Deuxième lecture par son titre: le 27 février 2017

Lecture dans son intégralité: le

Troisième lecture par son titre  
et adoption : le

**BY-LAW NO. 9 (29-2017)**

**A BY-LAW IN AMENDMENT TO BY-LAW NO. 9 OF THE  
MUNICIPALITY OF DIEPPE  
RESPECTING TRAFFIC**

The Council of the City of Dieppe, duly assembled,  
hereby enacts as follows:

*Section 12 is amended by repealing subsection (2) and  
substituting the following:*

- (2) No person shall stop, stand or park a motor  
vehicle on any street between midnight and  
7:00 a.m. from December 1<sup>st</sup> to March 31<sup>st</sup>.

First Reading by Title: February 27, 2017

Second Reading by Title: February 27, 2017

Read in its Entirety:

Third Reading by Title  
& Adoption:

---

Maire / Mayor

---

Secrétaire municipal / Municipal Clerk